



LAND OF THE CRANE

GLOSSARY

The following is a simple glossary of Tsurukoku terms. The words “samurai”, “ninja” and “shogun” are used as English loanwords and thus not included in this glossary.

Purist’s note: although Japanese is used as the basis for the language in Land of the Crane, some liberties have been taken and some meanings stretched to fit the context of a fantasy land inspired by, but not identical to, the Japan of history, myth and legend.

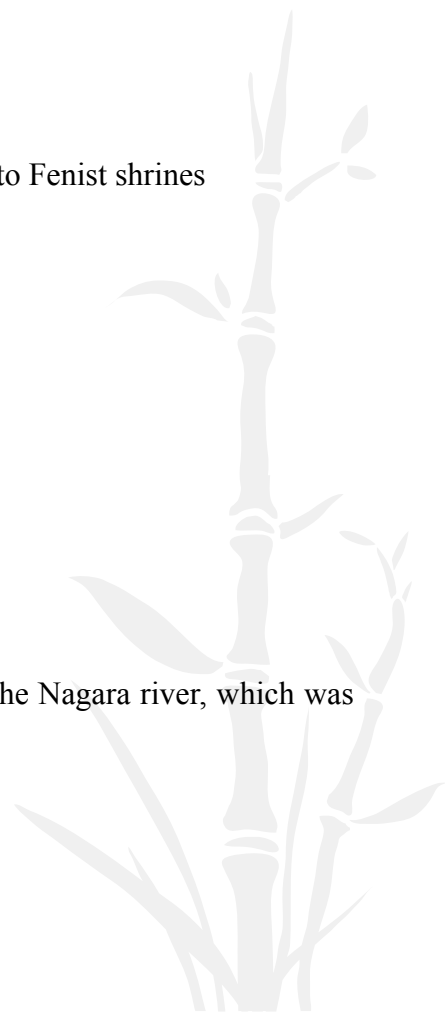
General Vocabulary

Rōmaji	Kanji	English
amatsukami	天つ神	gods of heaven
bō	棒	staff
bokken	木劍	wooden sword
chūnin	中忍	mid-ranking ninja
daikyū	大弓	great bow
daimyō	大名	feudal lord
daishō	大小	name for the katana and wakizashi as a pair
daitō	大刀	long swords
Darumadō	達磨道	Way of Daruma
fude	筆	brush

Rōmaji	Kanji	English
gaki	餓鬼	hungry ghost
genin	下忍	low-ranking ninja
geta	下駄	wooden clogs
gō	業	karma
hakama	袴	pleated divided skirt
han	藩	fief
hankyū	半弓	small bow
hanyō	半妖	offspring of humans and supernatural creatures
hara-ate	腹当	light armor
haramaki	腹卷	medium armor
harinezumi	猬	porcupine, hedgehog; porcupine race
inkan	印鑑	personal seal
irezumi	入墨	tattoo
jashin	邪神	evil gods
jō	杖	short staff
jōnin	上忍	high-ranking ninja
kama	鎌	sickle
kami	神	gods, spirits, supernatural beings
kami	紙	paper
katana	刀	sword
ki	気	spiritual or cosmic energy
kidō	鬼道	Way of the Demons
kimono	着物	kimono
kitsune	狐	fox; fox people
koku	石	unit of dry volume (about 180 liters or 5.11 bushels)
kote	籠手	wrist and forearm guard
kuge	公家	aristocracy, aristocrat
kunai	苦無	small double-edged knife
kuni	国	country; also used to refer to large geographical regions
kusarigama	鎖鎌	sickle and chain
manriki-gusari	万力鎖	chain used as a weapon
mikado	帝	the Emperor
musha-shugyō	武者修業	warrior's pilgrimage
naginata	薙刀	halberd
ninja-tō	忍者刀	straight-bladed ninja sword
ninpō	忍法	ninja laws
nodachi	野太刀	two-handed sword
nunchaku*	双節棍	<i>nunchaku</i>

Rōmaji	Kanji	English
obi	帯	belt, sash
o-fuda	御札	talisman, amulet
oni	鬼	demon
onmyōdō	陰陽道	Way of Yin and Yang
onmyōji	陰陽師	adept of the Way of Yin and Yang; “sorcerer”
ōyoroï	大鎧	heavy armor
rōnin	浪人	lordless samurai
sai*	釵	<i>sai</i>
sake	酒	alcoholic drink
shaku	尺	unit of measure (about 0.3 meters or 1 foot)
shinkan	神官	Fenist priest
shinnyo	真如	ultimate reality
shodō	書道	calligraphy
shōtō	小刀	short swords
shugendō	修驗道	ascetic mystical discipline
shugenja	修驗者	practitioner of shugendō
shuriken	手裏劍	throwing knives, throwing stars
sumi	墨	ink
tabi	足袋	split-toed sock
tantō	短刀	knife
tessen	鉄扇	iron-ribbed fan
tetsubō	鉄棒	iron club
tonfa*	拐	<i>tonfa</i>
torii	鳥居	symbolic gate marking the entrance to Fenist shrines
Tsurukokujin	鶴国人	Tsurukokan people
ukiyo-e	浮世絵	woodblock prints
uranai-shi	占師	fortune-teller
wakizashi	脇差	short sword
waraji	草鞋	straw sandal
washi	和紙	rice paper
yamamori	山守	guardians of the mountains
yari	槍	spear
yukata	浴衣	light kimono
zōri	草履	sandals

* These words are borrowed from an old culture that lived south of the Nagara river, which was absorbed by the Tsurukokujin in their expansion.



Places

Name	Kanji	English Name
Aono-kyō	蒼野京	Aono Capital City
Byakuren-in	白蓮院	Byakuren Temple
Gyokuro-ji	玉露寺	Gyokuro Temple
Hizuru-san	火鶴山	Mt. Hizuru
Iwayama	岩山	Iwayama region
Kanba-shi	神馬市	city of Kanba
Kansai	關西	Kansai region
Kawao	川尾	Kawao region
Koguwa-jukai	蚕桑樹海	Koguwa Forest region
Nagaragawa	長良川	Nagara River
Nakasendō	中山道	Nakasendō region
Onigashima	鬼ヶ島	Oni's Isle
Shiratamagawa	白玉川	Shiratama River
Takama no Hara	高天原	High Plain of Heaven
Tetsumoto	鉄本	Tetsumoto region
Tōsandō	東山道	Tōsandō region
Tsuchitora Sanmyaku	土虎山脈	Tsuchitora mountain range
Tsurukoku	鶴国	Land of the Crane
Yamiji	闇路	The Black Road
Yomi	黄泉	The Underworld; the Land of the Dead

Groups

Name	Kanji	English Name
Kiriko-shū	霧虎衆	Mist Tiger Guild
Senryū-shū	潜龍衆	Lurking Dragon Guild
Oniyuri-shū	鬼百合衆	Tiger Lily Guild

People**Name**

Ake Junzō
Aono Kazuhiro
Hasu Akitomi
“Hitokiri” Oda
Itō Takeshi
Kadonomaro
Kobayashi Senzō
Kobayashi Yoshirō
Kurosawa Hideki
Morimoto Yūko
Nakamura Nami
Okano Tōru
Sen Rishi
Shizuhata Yumi
Suzuki Shuji
Takahashi Hajime
Umeda Kaoru
Watanabe Naoko
Yamamoto Mamoru
Yasuda Mitsurugi
Zenigame Kamiko

Kanji

朱鷲三
蒼野和宙
蓮昭富
人斬り小田
伊東豪
葛野麻呂
小林泉蔵
小林慶郎
黒澤秀旗
森本夕瑚
中村那未
岡野享
千李疵
賤機結未
鈴木修二
高橋元
梅田馨
渡辺奈緒子
山本護
安田美劍
錢亀可真子



LAND OF THE CRANE GLOSSARY

by Philippe Tourigny

Land of the Crane Glossary is © 2006 Amalara. All rights reserved. Reference to other copyrighted material in no way constitutes a challenge to the respective copyright holders.

Land of the Crane, Amalara, and their associated logos are trademarks of Amalara.

Amalara
4903 Yorkshire Rd. Parma, OH 44134
Email: custserv@amalara.com
Web: <http://www.amalara.com>

Land of the Crane created by David Garrett, David Kuchler, Scott Perry, Robert J. Schumacher, and Sarah Zielinski



License

Questions regarding the designation of Product Identity, Open Game Content, or the declarations in Section 15 of the Open Game License may be directed to custserv@amalara.com.

Designation of Product Identity

The following is designated product identity of Amalara:

1. Amalara, Land of the Crane, and their associated logos.
2. The proper names and descriptions of individuals, locations, and organizations.
3. All artwork to which Amalara holds the copyright.

Designation of Open Content

Excepting that which is designated product identity, or that which is protected by license or other arrangement, the entirety of the text of this work is hereby declared Open Game Content for the purposes of the Open Game License.

Open Game License

OPEN GAME LICENSE Version 1.0a

The following text is the property of Wizards of the Coast, Inc. and is Copyright 2000 Wizards of the Coast, Inc ("Wizards"). All Rights Reserved.

1. Definitions: (a)"Contributors" means the copyright and/or trademark owners who have contributed Open Game Content; (b)"Derivative Material" means copyrighted material including derivative works and translations (including into other computer languages), potation, modification, correction, addition, extension, upgrade, improvement, compilation, abridgment or other form in which an existing work may be recast, transformed or adapted; (c) "Distribute" means to reproduce, license, rent, lease, sell, broadcast, publicly display, transmit or otherwise distribute; (d)"Open Game Content" means the game mechanic and includes the methods, procedures, processes and routines to the extent such content does not embody the Product

Identity and is an enhancement over the prior art and any additional content clearly identified as Open Game Content by the Contributor, and means any work covered by this License, including translations and derivative works under copyright law, but specifically excludes Product Identity. (e) "Product Identity" means product and product line names, logos and identifying marks including trade dress; artifacts; creatures characters; stories, storylines, plots, thematic elements, dialogue, incidents, language, artwork, symbols, designs, depictions, likenesses, formats, poses, concepts, themes and graphic, photographic and other visual or audio representations; names and descriptions of characters, spells, enchantments, personalities, teams, personas, likenesses and special abilities; places, locations, environments, creatures, equipment, magical or supernatural abilities or effects, logos, symbols, or graphic designs; and any other trademark or registered trademark clearly identified as Product identity by the owner of the Product Identity, and which specifically excludes the Open Game Content; (f) "Trademark" means the logos, names, mark, sign, motto, designs that are used by a Contributor to identify itself or its products or the associated products contributed to the Open Game License by the Contributor (g) "Use", "Used" or "Using" means to use, Distribute, copy, edit, format, modify, translate and otherwise create Derivative Material of Open Game Content. (h) "You" or "Your" means the licensee in terms of this agreement.

2. The License: This License applies to any Open Game Content that contains a notice indicating that the Open Game Content may only be Used under and in terms of this License. You must affix such a notice to any Open Game Content that you Use. No terms may be added to or subtracted from this License except as described by the License itself. No other terms or conditions may be applied to any Open Game Content distributed using this License.

3. Offer and Acceptance: By Using the Open Game Content You indicate Your acceptance of the terms of this License.

4. Grant and Consideration: In consideration for agreeing to use this License, the Contributors grant You a perpetual, worldwide, royalty-free, non-exclusive license with the exact terms of this License to Use, the Open Game Content.

5. Representation of Authority to Contribute: If You are contributing original material as Open Game Content, You represent that Your Contributions are Your original creation and/or You have sufficient rights to grant the rights conveyed by this License.

6. Notice of License Copyright: You must update the COPYRIGHT NOTICE portion of this License to include the exact text of the COPYRIGHT NOTICE of any Open Game Content You are copying, modifying or distributing, and You must add the title, the copyright date, and the copyright holder's name to the COPYRIGHT NOTICE of any original Open Game Content you Distribute.

7. Use of Product Identity: You agree not to Use any Product Identity, including as an indication as to compatibility, except as expressly licensed in another, independent Agreement with the owner of each element of that Product Identity. You agree not to indicate compatibility or co-adaptability with any Trademark or Registered Trademark in conjunction with a work containing Open Game Content except as expressly licensed in another, independent Agreement with the owner of such Trademark or Registered Trademark. The use of any Product Identity in Open Game Content does not constitute a challenge to the ownership of that Product Identity. The owner of any Product Identity used in Open Game Content shall retain all rights, title and interest in and to that Product Identity.

8. Identification: If you distribute Open Game Content You must clearly indicate which portions of the work that you are distributing are Open Game Content.

9. Updating the License: Wizards or its designated Agents may publish updated versions of this License. You may use any authorized version of this License to copy, modify and distribute any Open Game Content originally distributed under any version of this License.

10 Copy of this License: You MUST include a copy of this License with every copy of the Open Game Content You Distribute.

11. Use of Contributor Credits: You may not market or advertise the Open Game Content using the name of any Contributor unless You have written permission from the Contributor to do so.

12 Inability to Comply: If it is impossible for You to comply with any of the terms of this License with respect to some or all of the Open Game Content due to statute, judicial order, or governmental regulation then You may not Use any Open Game Material so affected.

13 Termination: This License will terminate automatically if You fail to comply with all terms herein and fail to cure such breach within 30 days of becoming aware of the breach. All sublicenses shall survive the termination of this License.

14 Reformation: If any provision of this License is held to be unenforceable, such provision shall be reformed only to the extent necessary to make it enforceable.

15 COPYRIGHT NOTICE

Open Game License v 1.0 Copyright 2000, Wizards of the Coast, Inc.

System Reference Document Copyright 2000-2003, Wizards of the Coast, Inc.; Authors Jonathan Tweet, Monte Cook, Skip Williams, Rich Baker, Andy Collins, David Noonan, Rich Redman, Bruce R. Cordell, John D. Rateliff, Thomas Reid, James Wyatt, based on original material by E. Gary Gygax and Dave Arneson.

Land of the Crane Copyright 2005, Amalara; Authors David Garrett, David Kuchler, Scott Perry, Robert J. Schumacher, Philippe Tourigny, and Sarah Zielinski

Land of the Crane Glossary Copyright 2006, Amalara; Author Philippe Tourigny

